

Исомиддинова Т.И.,
ТДШУ тадқиқотчиси

ТИЛШУНОСЛИКДА ФРАЗЕОЛОГИЗМЛАРНИ ЎРГАНИЛИШИГА ДОИР БЎЛГАН НАЗАРИЙ ҚАРАШЛАР

Аннотация: Мақолада фразеология соҳасида олиб борган тадқиқот ишлари ва кўплаб тилшунос олимларнинг бу соҳада олиб борган илмий изланишлари ёритиб берилган. Хусусан, соматик отлардан ясалган фразеологизмларнинг ўрганилиши мақсад қилинди. Шу билан биргаликда, фразеология бўлимини 3 таснифга ажратилишини, яъни: *фразеологик бутунликлар*, *фразеологик чатишмалар*, *фразеологик бирикмалар* каби таснифлари кўриб чиқилди.

Калит сўзлар: фразеологик ибора, лексик бирлик, фразеология, дифференциал.

Аннотация: В статье освещается исследовательская работа, проведенная в области фразеологии, и научные исследования, проведенные многими учеными-лингвистами в этой области. В частности, целью было изучение фразеологизмов, образованных от соматических существительных. В то же время считалось, что отдел фразеологии следует разделить на 3 классификации, а именно: такие классификации, как фразеологические интегралы, фразеологические чаты, фразеологические сочетания.

Ключевые слова: фразеологическое словосочетание, лексическая единица, фразеология, дифференциал.

Annotation: The article highlights the research work carried out in the field of phraseology and the scientific research carried out by many linguist scientists in this field. In particular, the study of phraseologisms made of somatic nouns was aimed. At the same time, it was considered that the phraseology department should be divided into 3 classifications, Namely: such classifications as phraseological integrals, phraseological chats, phraseological combinations.

Keywords: phraseological phrase, lexical unit, phraseology, differential.

Ҳозирги тилшунослик луғат составида, сўз билан бир қаторда, бундан йирикроқ, мураккаброқ ҳодиса – ибора – ҳам борлиги тан олинади. Демак луғавий бириклар икки хил:

- 1) сўз, буни *лексик бирлик* деб юритадилар
- 2) ибора, буни *фразеологик бирлик* деб юритадилар¹

Фразеологияни ўрганиш жараёнида тадқиқотчи биринчи дуч келган фразеологизм тушунчасини аниқлаш бўлди. Чунки илмий адабиётда аниқ яқдиллик йўқ.

¹ Рахматуллаев Ш. Нутқимиз кўрки. – Т.: Фан., 1970. – Б. 3.

Фразеология – (юнонча *phrasis* – ибора, *logos* – тушунча, таълимот) тилшуносликнинг фразеологик бирликларни ўрганувчи бўлими.²

Фразеологизмнинг тушунчаси берилганда бир хил олимлар барча дифференциал белгиларни беришга ҳаракат қиладилар, бошқалар эса ушбу меъзонлардан бир хилларини олдинга суриб унга урғу бермоқдалар. Фразеологизм деганда *фразеологик бирлик (бундан кейин ФБ тарзида берилади)* тушунилади.

Фразеологик бирлик – тузилишига кўра сўз бирикмасига, гапга тенг, семантик жиҳатдан бир бутун, умумлашган маъно англатадиган, нутқ жараёнида яратилмай, нутққа тайёр ҳолда киритиладиган луғавий бирлик. Турғун бирикмаларнинг образли, кўчма маънога эга тури. Масалан, *томдан тараша тушгандай, оёғини қўлига олмоқ, сичқоннинг уни минг танга* ва б.³ Бундан англашиладики, Азим Хожиев фразеологизмнинг “образлилик ва кўчма маънолилик” интеграл белгиларини турғун бирикмалардан фарқловчи **дифференциал** белгилари сифатида эътироф этган.

Фразеологизмларнинг бошқа тил бирликларидан шакл, мазмун ва бошқа жиҳатдан фарқловчи (дифференциал) белгилари битта эмас, балки белгилар йиғиндисидан иборат бўлиб, бу белгилар ичида унинг етакчисини аниқлаш лозим бўлади. Бу эса фразеологик объектнинг чегараларини тўла-тўқис белгилаш имконини бермайди. Ҳозирги босқичда *алоҳида расмийлашган, таркибнинг барқарорлиги, яхлитлигича қўлланиладиган, тайёр ҳолда мавжудлик, образлилик, семантик қайта шаклланиш* кабилар фразеологизмнинг белгилари сифатида кўрсатилади.⁴

Фразеологияни ҳажми ва чегаралари ҳақида фразеологик бирликни аниқлагандан кейингина айтиш мумкин.

Н.М. Шанский фразеологик иборани (фразеологический оборот) фарқланадиган белгиларини кузатиб уни тайёр шаклдаги ажратиб бўладиган тил бирлиги деб айтилади. У икки ёки кўпроқ сўз компонентларидан иборат ва у таркиби, структураси, маъно жиҳатидан ўзгармас бирликдир.⁵

Тилшунос олимлар фразеология соҳасини ҳалигача ўрганишда давом этишмоқда, сабаби ҳалигача бу соҳада умумий бир тўхтамга келингани йўқ. Бу эса долзарб вазифалардан бири яъни фразеология соҳасидаги назарий ва амалий фикрларни умумлаштириб, яқдил илмий-тадқиқотни амалга оширишдир.

² Хожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси 1985. – Б. 125.

³ Ўша манба

⁴ Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологияси. – Т., 2019. – Б. 17-18.

⁵ Шанский Н.М. О Фразеологизме как языковой единице и предмета фразеологии. сб. Проблема устойчивости и вариантности фразеологических единиц. – М.: Материалы между народного симпозиума. 1968.– С. 7.

Ушбу соҳада илмий изланишлари билан Ф. де Соссюр⁶, Ш. Балли⁷, В.В. Виноградов⁸, Э. Д. Поливанов⁹, Ю.Ю. Авалиани¹⁰, А.В. Кунин¹¹, Н.М. Шанский¹², Л.П. Смит¹³, А.Г. Ганиев¹⁴, Ш. Рахматуллаев¹⁵, А. Ҳожиев¹⁶ каби олимлар таҳсинга лойиқ ишларни амалга оширишган.

Фразеология назариясининг илк тадқиқотчиси Шарль Балли саналади. У ўзининг “Стилистика очерки” ва “Француз стилистикаси” номли монографияларида фразеологизмларни илмий ўрганишга бағишланган махсус боблар ажратди.¹⁷ Шарль Балли сўз бирлашмаларини фразеологизмлар деб атаб, фразеология илми уларнинг семантик табиатини, ички белгиларини ўрганиши лозимлигини таъкидлаган эди. Тилшунос олимларнинг турли тиллар бўйича олиб борган тадқиқотлари ва илмий изланишлари фразеологиянинг алоҳида соҳа бўлиб шаклланиши ва тараққиётига самарали таъсир кўрсатди. Ўтироф этиш лозимки, фразеология кейинги йилларда жадал тараққий этаётган тилшунослик соҳаларидан бирига айланди.

Б.А.Ларин: Фразеологик бирликларнинг асосий белгиси уни ташкил қилувчи сўз компонентларининг маъносидан, унинг умумий маъносининг келиб чиқмаганлигида¹⁸.

П.Гиро: Фразеологизм бир неча сўздан иборат бирикманинг яхлит маъно ифодалаш ифода орқали юзага чиқади¹⁹.

А.А.Реформатский: Фразеологик бирликларнинг хусусияти улар таркибидаги компонентларни бошқа тилларга сўзма-сўз таржима қилиб бўлмаслигида²⁰

Фразеологизмларни илмий ва амалий тадқиқ этишнинг кейинги тараққиёти машҳур тилшунос В.В. Виноградовнинг илмий фаолияти билан боғлиқдир. В.В.Виноградовнинг илмий ишлари фразеологиянинг алоҳида тил бирлиги сифатида ривожланишида катта аҳамият касб этади. У фразеологизмлар ва сўзларнинг ўзаро нисбати, фразеологизм компонентларининг маъно бирлигига кўра таснифини илмий ишлаб чиқди. Бу илмий йўналиш нафақат рус тилшунослигида, балки бошқа халқлар тилшунослигида ҳам фразеологизмларни илмий тадқиқ этишда муҳим омил бўлди.

⁶ Фзердининд де Соссюр Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. 695 с.

⁷ Балли Ш. Французская стилистика. – М., 1961. 207 с.

⁸ Виноградов. В.В. Лексикология и лексикография. Избранные труды. – М.: Наука, 1977. 209 с.

⁹ Поливанов Е. Д. Введение в языкознание для востоковедных вузов. Издание второе. – М., 2002. 220 с.

¹⁰ Авалиани Ю.Ю., Ройзензон Л.И. Проблемы фразеологической синонимии в современном языкознании. – Труды Самаркандского университета. Новая серия, вып. 132. – Самарканд., 1963. – С. 107-113.

¹¹ Кунин А. В. О соотносительности фразеологической единицы со словом. Труды СамГУ им. А.Навои. Вопросы фразеологии III. – Самарканд., 1978. Английская фразеология. – М.: Изд. Высшая школа., 1970. 344 с.

¹² Шанский Н.М. О Фразеологизме как языковой единице и предмета фразеологии. сб. Проблема устойчивости и вариантности фразеологических единиц. Материалы между народного симпозиума., 1968. 224 с

¹³ Смит Л.Н. Фразеология английского языка. Перевод. Игнатъева. А.С. – М., 1959. – С. 207.

¹⁴ Ганиев А.Г. Очерки по глагольной фразеологии литературного пушту. Т.: Фан. Узбекской ССР., 1985. 146 с.

¹⁵ Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати. Т.: Ўқитувчи, 1978. 404 б.

¹⁶ Ҳожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. Т., Ўзбекистон миллий энциклопедияси 1985. 184 б .

¹⁷ Балли Ш. Французская стилистика. – М., 1961., – С. 192.

¹⁸ Ларин Б.А. Очерки по фразеологии. – Уч.зап. ЛГУ. Серия филол. наук. – Л., 1956. № 24. – С. 202 – 224.

¹⁹ Guiraud P. Les locutions françaises. – F.: Presses universitaires de France, 1962. – P. 150.

²⁰ Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М.: Аспект Пресс, 1999. – С. 127-128.

Ф. де Соссюр синтагма, унинг белгилари ҳақида сўз юритар экан, тилда шундай тайёр бирликлар борки, уларнинг лисоний табиати маъноси ва синтактик хусусиятларидан келиб чиқади, бундай тайёр бирликлар борки, уларнинг лисоний табиати маъноси ва синтактик хусусиятларидан келиб чиқади, бундай бирликлар тайёр ҳолда анъанага кўра қўлланилади, - деб таъкидлаган эди²¹. Ғарб тилшунослигида фразеологизмлар кенг ва чуқур ўрганилмай келинмоқда. Фразеологизмларга идиомалар сифатида қаралиб, луғатлар тузилган, лекин чуқур илмий тадқиқ қилинмаган. Фразеология соҳасидаги илмий тадқиқотлар кўпроқ рус ва ўзбек тилшунослигида амалга оширилмоқда. Бу соҳада айниқса таниқли Россия олими А.В.Куниннинг хизмати каттадир. А.В. Кунин инглиз ва рус тиллари фразеологик луғатининг ҳам муаллифидир (I нашри М.:1955, II нашри 1964, III нашри тузатилган М.: 1967). Ш.Раҳматуллаев тузган «Ўзбек тилининг фразеологик луғати» ҳам ўрганилди (Тошкент: 1978).

А.В. Кунин фразеологияни лексикологиянинг бир қисми эмас, балки алоҳида бир фан сифатида ўрганилиши тарафдорларидан бири эди. У фразеологизмларни нутқда қўлланилиши жиҳатидан таҳлил қилади ва ФБларни айрим гуруҳларга ажратади²².

Ўзбек фразеологиясига доир дастлабки ишлар 50-йилларнинг бошида юзага келади. Улар қаторига Ш. Раҳматуллаев, Я.Д. Пинхасов, А. шомаксудов, М. Хусаиновларнинг кандидатлик диссертацияларини киритиш мумкин. Бу ишларда ўзбек тилидаги фразеологизмлар академик В.В. Виноградовнинг структурал-семантик таснифи асосида таҳлил этилади, ФБлар фразеологик бутунлик, фразеологик чатишмалар ва фразеологик қўшилмаларга ажратилади.²³

Бироқ 80-йиллар ўзбек тилшунослигининг муҳим хусусиятларидан бири ФБларни семантик жиҳатдан фразеологик бутунлик, фразеологик чатишмалар ва фразеологик қўшилмаларга ажратиш тенденциясига шубҳа билан қараш бўлди. Бу ҳақда “Ҳозирги ўзбек адабий тили” (1-қисм) дарслигида шундай дейилган эди: “Фразеологизм ифодалайдиган маънонинг компонентлари маъно муносабатига кўра баъзи ишларда... фразеологик бутунлик (фразеологик бирлашма), фразеологик чатишмалар ва фразеологик қўшилмаларга каби турларга ажратилади. Лекин бундай группалашнинг бирор бир амалий аҳамияти йўқ. Бундан ташқари, юқоридаги терминлар таркибидаги “қўшилма”, “бутунлик” “бирлашма”, “чатишма” сўзлари фразеологик маънонинг моҳиятини тушунишга ёрдам бермайди. Фразеологизмларда ҳеч қандай “қўшилиш”, “чатишиш” каби ҳодиса йўқ²⁴.

Фразеология тилнинг фразеологик мажмуасини, унинг тарихий тараққиётини ва ҳозирги ҳолатини ўрганувчи тилшуносликнинг соҳаси ҳисобланади. Фразеология сўз каби тилда тайёр ҳолда бўлган турғун

²¹ Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – С. 111.

²² Кунин А.В. Английская фразеология. – М.: Изд. Высшая школа, 1970. – С. 213.

²³ Йўлдошев Б. Ҳозирги қзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал услубий хусусият-лари. Т., 1993. – Б. 23.

²⁴ Ўша асар. – Б. 33.

бирикмаларни, яъни фразеологизмларни ўрганади.²⁵ Фразеологизмлар эса тилда кўплаб учрайдиган, фикрни кенг, образли, ўткир маъноли, қамровли ифодалайдиган барқарор сўз бирикмаларидир. Ўзбек тили фразеологик луғатшунослигидаги катта ютуқларимиздан бири 1978 йилда нашр этилган, проф. Ш.Раҳматуллаев томонидан яратилган “Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати” бўлди. Луғатда фразеологизмларнинг маъно қирраларини изоҳлаш билан бирга, уларнинг варианты, синонимлари келтирилган ва мисоллар асосида изоҳланган.

Ўзбек тилшунослигида фразеологизмларни илмий тадқиқ этишни эса биринчи бўлиб проф. Ш.Раҳматуллаев бошлаб берди. У “Нутқимиз кўрки” рисоласида биттадан ортиқ лексик бирликдан иборат бўлган, тузилишига кўра сўз бирикмаси ёки гапга тенг бўлган яхлит кўчма маъно англатадиган турғун иборани фразеологик бирлик сифатида таърифлайди.

Н. Амосова эса ФБларни таҳлил қилар экан, ФБларни уларнинг компонентларидан биттаси ёки ҳаммаси кўчма маънода келишига қараб, икки хил гуруҳга ажратади. У агар ФБлардаги компонентларнинг бири кўчма маънода келса, уларни «фразема», агар ҳамма компонентлар кўчма маънода келса, уларни «идиома» деб аташ фикрини илгари суради²⁶.

Инглиз тилидаги идиомалар луғати бир неча марта Англия, АҚШ, Австралия ва бошқа мамлакатларда нашр қилинган. Хорижий тилшунослар ФБни «идиома» деб атайдилар ва уларни грамматика ва лексикологияга тегишли деб, уларга «Сўзларнинг семантик бирикмаси бўлиб, кўпинча синтактик чегараланган алоҳида бирлик сифатида қўлланилади»-деб таъриф берадилар²⁷. Шундай қараш ва «идиома» терминини қўллаш рус тилшунослигида ҳам мавжуд²⁸.

М. Рўзикулова “Ўзбек тилида идиомалар” номли номзодлик ишида (Самарқанд, 1966) фразеология доирасини тор доирада тушуниш тарафдорларидан бири сифатида кўринади. М. Рўзикулованинг фикрича “идиомалар битта сўзга тенг бўлиб, турғун характерга эга эканлиги билан ҳам бошқа сўз бирикмаларидан фарқ қилади”²⁹ У идиомаларга қуйидагича таъриф беради: “Маълум бир тил учун характерли бўлган образли сўз бирикмалари, яъни ажралмайдиган, мустақкам бирликка эга бўлган турғун сўз бирикмалари идиома деб аталади. Идиома ўзига хос хусусиятга эга бўлиб, энг аввало у кўчма маънолидир. У сўз бирикмасидан иборат бўлиб, семантик ва синтактик жиҳатдан бўлинмайди, бошқа тилларга сўзма-сўз таржима қилинмайди,

²⁵ Абдуғафур Маматов, Барно Болтаева Фразеологик бирликларнинг лингвомаданий ва семантик-прагматик тадқиқи. Т., 2018. – Б. 11.

²⁶ Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии. - Изд. Ленинградского университета. – Л., 1961. – С. 207.

²⁷ Crystal David. Linguistics. Second edition. Penguin books., 1990. 214 p.

²⁸ Широков О.С. Языковедение. Введение в науку о языках. Studia Academica. – М.: Добросвет., 2003. – С. 23.

²⁹ Ёўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал услубий хусусиятлари. – Т., 1993. – Б. 28.

компонентларининг турғун маъносига асосланмаган, олдиндан маълум бўлган маънога эгадир”³⁰.

Ҳинд тилшунослигида эса ФБлар *муҳавра* деб аталади. Ушбу соҳага Бҳоланатх Тивари ўзининг катта ҳиссасини қўшиб, ҳиндий тилида ФБларни луғат тарзида тузиб чиқади ва уни “हिन्दी मुहावरा कोश” (Ҳинди муҳавра кош) деб номлайди.³¹

Америкалик тилшунос олим Уоллес Л.Ч. фразеологик бирликлар ҳақида, тил тараққиётининг маълум босқичида юзага келган ўзгаришлар янги маъноларни яратади, уларни ифодалашда алоҳида қолиплар шарт бўлмай, балки бирор эски, яъни тилда аввалдан мавжуд бўлган материаллардан фойдаланилади деган эди.³²

Ш. Балли томонидан фразеологиянинг умумий характериға ушбу таъриф тушунча сифатида берилган: “Тилга қатъий киритилган комбинациялар (бирикма) фразеологик бирликлар деб аталади”³³ Тадқиқотчилар В.Л. Архангелский, С.Г. Гаврин, В.Н. Телия фразеологияни сўзнинг метафориклиги, эквивалентлиги ва синоними каби кичик хусусиятлар билан тавсифланган тил бирлиги сифатида белгилайди. В.В. Виноградов фразеологик бирликнинг энг муҳим белгиси сифатида унинг эквивалентлиги ва сўз билан синонимийлигини илгари сурди.³⁴ Бироқ Н.М. Шанскийнинг фикрига кўра метафоралик кўплаб сўзларга хосдир ва эквивалентлиги барча барқарор комбинацияларга эмас. Шунинг учун бу кичик хусусиятларнинг фразеология таърифиға киритилиши бутунлай тўғри эмас. Олимнинг таъкидлашича, “Фразеологик бирликнинг тўғри таърифи сўздан ва эркин комбинациядан фарқ қилади.”³⁵ Шанский ўзининг “Замонавий рус тилининг фразеологияси” ишида қуйидаги таърифни беради: “Фразеологик бирлик – сўз характерининг икки ёки ундан ортиқ компонентларидан ташкил топган, ўз маъноси, таркиби ва тузилиши билан доим тайёр шаклда такрорланадиган тил бирлиги”³⁶

Келтирилган далиллардан аён бўлмоқдаки, ханузгача фразеологизмларни “тор” ва “кенг” маънода тушуниш давом этмоқда. Бизнингча, фразеологияни “кенг” маънода ҳам, “тор” маънода ҳам тушуниш мумкин эмас. Фразеология баҳсида фразеологизмларни, уларнинг турли хусусиятларини ўрганиш зарур. *Фразеологизмлар тилнинг алоҳида расмийлашган бирлиги бўлиб, тузилишиға кўра эркин боғланмага ёки гапга тенг, компонентлари тўлиқ ёки қисман семантик қайта шаклланган, образли турғун сўз бирикмаларини ўз ичига олади.*

³⁰ Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал услубий хусусиятлари. – Т., 1993. – Б. 28.

³¹ Bholanat Tivari, हिन्दी मुहावरा कोश. New Dehli Mayapuri.: Published Hindi book centre., 1991. 15000 сўз. 800 Ҷ

³² Чейф У.Л. Знание и структура языка. – М., Прогресс, 1975. – С. 25.

³³ Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М., Высшая школа, 1985. – С. 160.

³⁴ Виноградов В.В. Русский язык. М.: наука., 1977. – С. 312.

³⁵ Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985. – С. 160

³⁶ Ўша манба

Фразеология таркибида ўрганилаётган мақол, матал, афоризм, ҳикматли сўз, топишмоқлар алоҳида ўрганишни талаб этадиган ўзига хос мавзулардир.³⁷

А. Ғаниевнинг таъкидлашича В.В. Виноградовнинг таснифи (*фразеологик бутунликлар, фразеологик чатишмалар, фразеологик бирикмалар*) агарда ҳозирги замон афғон тилига ишлатмоқчи бўлсак унда кўрсатилган 3 гуруҳ янада оралиқ гуруҳларга бўлиниши керак. Бошқа тилларда ўзига хос лексик системаси, грамматик тузилиши борлиги ФБ ларнинг бошқа турдаги структур типлари ҳам мавжуд бўлишини билдиради.³⁸ Бу фикрга ҳиндшунос олим О.Г. Улциферов ҳам қўшилган. Тадқиқот ишида В.В. Виноградовнинг таснифига таянилди. Яъни у фразеология бўлимини 3 таснифга ажратади: *фразеологик бутунликлар, фразеологик чатишмалар, фразеологик бирикмалар*.

Фразеологик бирликларда агарда компонентлар маъносида қандайдир «мотивированность» яъни далиллик бўлса унда улар *фразеологик бутунликлар* дейилади. Масалан: हाथ फेरना –қўли билан силамоқ; ҳимоясига олмоқ; दिमाग फेर देना – бошини айлантirmoқ; ओंखें उँची न करना қарай ололмаслик; – ओंखें का काजल चुराना эпчиллик билан ўғирламоқ;

ФБнинг максимал семантик боғланганлиги, лексик таркибининг турғунлиги ва баъзи ҳолларда синтактик тузилишда ўзгармас морфологик шакллантириш эса *фразеологик чатишмалар* дейилади. Масалан: कान का कचचा хом қулоқ; енгилтак одам;

Н.М. Шанский - фразеологик иборани (фразеологический оборот) фарқланадиган белгиларини кузатиб уни тайёр шаклдаги ажратиб бўладиган тайёр тил бирлиги деб ҳисоблайди. ФБ икки ёки ундан ортиқ сўз компонентларидан иборат. Ва у таркиби, структураси маъно жиҳатдан ўзгармас бирликдир.³⁹

Мазкур тушунчада фразеологик иборанинг асосий дифференциал белгилари кўрсатилади. Ва нутқ жараёнида яратилмай унга тайёр ҳолда олиб кирилади, доимий равишда ишлатилади, улар икки ёки кўпроқ сўз урғусидан иборат бўлади.

С.И. Ожегов фикри бўйича, ФБларда синтактик боғланишлар аҳамиятга эга бўлмасдан бир бутун маънони ифодалаш уларни "фразеологик бирлик" бўлишига туртки беради. Ва маъно бутунлиги синтактик боғланишлардан устун туради.⁴⁰

Фразеологик эллипсис. Эллипсис ҳодисаси фразеологизмларда кўп учрайдиган ташки формани такомиллаштирувчи восита саналади. Ш.Балли

³⁷ Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологияси., Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги – Т.: Ўзбекистон., 2019. – Б. 266.

³⁸ В.В. Виноградов Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины. – Труды юбилейной научной сессии ЛГУ. Сессия филологическая. Л. 1946. – С. 68.

³⁹ Шанский Н.М. О фразеологизме как языковой единице и предмета фразеологии. 1987. – С. 76.

⁴⁰ Ожегов С.И. О структуре фразеологии (в связи с проектом фразеологического словарь русского языка). – М.: Лексикографический сборник, вып. II, 1957. – С. 40-41.

ўзининг «Стилистикадан очерклар» асарида эллипсисни фразеологик шаклланишнинг усулларида бири деб атаган эди.⁴¹

Маълумки, “эллипсис нутқ элементининг тушиб қолишидир”,⁴² шу билан бирга контекстуал ва семантик таҳлил асосида қайта тикланиши ёки матндан англашилиб турувчи тил ҳодисасидир.

Тилшуносликда бу ҳодиса “эллиптик транспозиция”⁴³ деб ҳам юритилади. Эллиптик транспозицияда фразеологизмнинг маълум бир компоненти ташланиши асосида бошқа функционал гуруҳга тегишли фразеологизмлар пайдо бўлади. Масалан, *оғзи қулоғига етди* қувониш маъносига эга фразеологизмининг “*етди*” феъл компоненти ташланиши билан тилда “*оғзи қулоғида*” фразеологизми юзага келади. Шаклланган иккинчи фразеологизм биринчи фразеологизмдан таркиб жиҳатдан фарқланади. Лекин улар турли функционал гуруҳларга тегишлилиги билан характерланади. Оғзи қулоғига етди феъл фразеологизми бўлса, оғзи қулоғида эса равиш фразеологизмига айланди. Демак, фразеологик эллипсис грамматик ўзгартиришлар асосида юзага келади.⁴⁴

Тадқиқот ишида ФБларнинг кўпчилигини феълли фразеологизмлар ташкил этади. Феъл фразеологизмларининг асосий хусусияти феълнинг таянч компоненти сифатида қатнашишидадир. Таянч компонент бутун фразеологизмга иш-ҳаракатнинг бажарилиш тарзини ифода этади. Шунинг учун бу турдаги фразеологизмлар кишиларнинг ҳаракати билан боғлиқ ҳолатларни ифодалайди.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Bholanat Tivari, हिन्दी मुहावरा कोश. New Dehli. Mayapuri.: Published Hindi book centre., 1991. 15000 сўз.
2. Абдуғафур Маматов, Барно Болтаева Фразеологик бирликларнинг лингвомаданий ва семантик-прагматик тадқиқи. Т., 2018. – 198 б.
3. Абдусаидов А. Фразеологизмлар – матбуот тилида таъсирчан восита. – Самарқанд: 2001. – 48 б
4. Авалиани Ю.Ю. Исследования в области сложного глагола и глагольной фразеологии курдского языка. Автореферат дисс. док. фил. наук). – Тбилиси. 1969. – 25 с.
5. Алимова Х.З. Дарий тилида соматизмларнинг структур ва семантик таснифи. – Т., 2005. – 84 б.
6. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М.: 1955. – 142 с.
7. Балли Ш. Французская стилистика. – М., 1961. – 207 с.
8. Бердиёров Х., Расулов Р. Ўзбек тилининг паремиологик луғати. – Тошкент, 1984. –102 б.

⁴¹ Балли Ш. Стилистикадан очерклар - Женева, 1905. – С. 183.

⁴² Хожиев А. Лингвистик терминларнинг изоҳли луғати. 1980. – Б. 3.

⁴³ Соколова Г.Г. Фразеологизмларнинг таркиби ва французском языке. 1974. – С. 104.

⁴⁴ Маматов А., Болтаева Б. Фразеологик бирликларнинг лингвомаданий ва семантик-прагматик тадқиқи. Т., 2018. – Б. 70.

9. Бескровный В. М., Г.А. Зограф, В.М.Липеровский. Под ред. В.М.Бескровного. Хинди русский словарь. в 2-х томах. около 75 000 слов. Т I. – М.: Советская Энциклопедия, 1972. – 905 б.
10. Виноградов. В.В. Лексикология и лексикография. Избранные труды. – М.: Наука, 1977. – 209 с.
11. Исаев М. И. Очерки по фразеологии осетинского языка Орджоникидзе. – М.,1964. –175 с.
12. Йўлдошев Б. Фразеологик услубият. – Самарқанд, 1998. – 214 б.
13. Кунин А.В. О фразеологической номинации. Фразеологическая семантика: – М.: Сб. науч. тр. 1983. – 231 с.
14. Курбонова Г.С. Француз ва ўзбек тилларида ономастик компонентли фразеологизмларнинг Миллий-лисоний хусусиятлари. – Т. 2019. – 197 б.
15. Мадлиев А. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Т., 1988.– 115 б.
16. Маматов А., Болтаева Б. Фразеологик бирликларнинг лингвوماданий ва семантик-прагматик тадқиқи. Т., 2018. – 170 б.
17. Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологияси. – Т., 2019. – 246 б.
18. Пинхасов Я. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Лексикология ва фразеология. Педагогика институтлари филология факультетларининг сиртки бўлим талабалари учун қўлланма. – Т.: Ўқитувчи наш., 1969. – 183 б.
19. Расулов Р. Умумий тилшунослик. – Т., 2013. – 344 б.
20. Рахматуллаев Ш. Нутқимиз кўрки. – Т.: Фан., 1970. – 204 б.
21. Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати. – Т.: Ўқитувчи. 1978. – 404 б.
22. Умархужаев М.И., Назаров К.Н. Немисча-русча-ўзбекча фразеологик луғат. – Т., 1994. – 462 б.
23. Хожиев А. Лингвистик терминларнинг изоҳли луғати. 1980. – 334 б.
24. Хожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси 1985. – 184 б.
25. भौलानाथ नतवारी. शब्द नवज्ञान. नदल्ली: शब्दकार, 1982. – 460 प.